

MONITEUR BELGE

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le Moniteur belge peut être consulté à l'adresse :

www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Directeur : Wilfried Verrezen

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

189e ANNEE

MERCREDI 2 JANVIER 2019

Le Moniteur belge du 31 décembre 2018 comporte deux éditions, qui portent les numéros 305 et 306.



BELGISCH STAATSBLAD

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit Belgisch Staatsblad kan geconsulteerd worden op :

www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Directeur : Wilfried Verrezen

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

N. 1

189e JAARGANG

WOENSDAG 2 JANUARI 2019

Het Belgisch Staatsblad van 31 december 2018 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 305 en 306.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

12 DECEMBRE 2018. — Arrêté royal portant approbation du deuxième contrat de gestion entre l'État belge et la société anonyme de droit public « Société belge d'Investissement pour les Pays en Développement » (BIO SA), p. 4.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

12 DECEMBRE 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 2018, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à la formation dans le sous-secteur des entreprises de déménagement, garde-meubles et leurs activités connexes, p. 25.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

12 DECEMBRE 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 septembre 2018, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative aux barèmes et formules d'indexation dans le sous-secteur de l'assistance dans les aéroports, p. 29.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

12 DECEMBER 2018. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van het tweede beheerscontract tussen de Belgische Staat en naamloze vennootschap van publiek recht "Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden" (BIO NV), bl. 4.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

12 DECEMBER 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende opleiding in de subsector voor verhuisondernemingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten, bl. 25.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

12 DECEMBER 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de barema's en de formule indexering in de subsector van de afhandeling op de luchthavens, bl. 29.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

12 DECEMBRE 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 septembre 2018, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'intervention du fonds social dans les frais d'obtention du permis de conduire et de l'aptitude professionnelle D(E) des ouvriers des entreprises de services réguliers, de services réguliers spécialisés et de services occasionnels, p. 32.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

12 DECEMBRE 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 septembre 2018, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative aux dispositions par rapport aux groupes à risque, p. 34.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

12 DECEMBRE 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 septembre 2018, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'intervention dans les frais relatifs à l'obtention du permis C et/ou CE, p. 36.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

12 DECEMBRE 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 septembre 2018, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à la formation, p. 38.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

16 DECEMBRE 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 mars 2018, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, relative au travail faisable et à l'afflux, p. 43.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Service public de Wallonie*

20 DECEMBRE 2018. — Décret spécial interprétatif du décret spécial du 11 mai 2018 modifiant l'article 28 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en vue d'instaurer l'obligation d'alterner systématiquement le genre des candidats sur les listes pour l'élection des Membres du Parlement wallon, p. 46.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

12 DECEMBER 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de tussenkomst van het sociaal fonds in de kosten voor het behalen van het rijbewijs en de vakbekwaamheid D(E) van de werklieden van de ondernemingen van geregeld, bijzondere vormen van geregeld en ongeregeld vervoer, bl. 32.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

12 DECEMBER 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de maatregelen ten aanzien van de risicogroepen, bl. 34.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

12 DECEMBER 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de tussenkomst in de kosten voor het behalen van het rijbewijs C en/of CE, bl. 36.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

12 DECEMBER 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2018, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de opleiding, bl. 38.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

16 DECEMBER 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2018, gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk, betreffende het werkbaar werk en de instroom, bl. 43.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Région wallonne**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

20. DEZEMBER 2018 — Sonderdekret zur Auslegung des Sonderdekrets vom 11. Mai 2018 zur Abänderung von Artikel 28 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen im Hinblick auf die Einführung der Verpflichtung, die Listen zur Wahl der Mitglieder des Wallonischen Parlaments systematisch abwechselnd mit Männern und Frauen zu besetzen, S. 47.

Waalse Overheidsdienst

20 DECEMBER 2018. — Bijzonder decreet tot interpretatie van het bijzonder decreet van 11 mei 2018 tot wijziging van artikel 28 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen met het oog op de verplichting van een gelijke alternerende vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen van de leden van het Waalse Parlement, bl. 48.

*Waalse Overheidsdienst**Wallonische Region**20. DEZEMBER 2018 — Sonderdekret zur Auslegung des Sonderdekrets vom 11. Mai 2018 zur Abänderung von Artikel 28 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen im Hinblick auf die Einführung der Verpflichtung, die Listen zur Wahl der Mitglieder des Wallonischen Parlaments systematisch abwechselnd mit Männern und Frauen zu besetzen, S. 47.*

20 DECEMBRE 2018. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération du 12 juillet 2018 entre la Région wallonne et la Communauté germanophone portant sur le traitement des régularisations en matière de prestations familiales, p. 49.

Waalse Overheidsdienst

20 DECEMBER 2018. — Decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 12 juli 2008 tussen het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de behandeling van de regularisaties inzake gezinsbijslagen, bl. 49.

Service public de Wallonie

20 DECEMBRE 2018. — Décret modifiant le décret du 8 février 2018 relatif à la gestion et au paiement des prestations familiales, p. 50.

Autres arrêtés*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

Promotion, p. 54.

Service public fédéral Justice

Notariat, p. 55.

Avis officiels*Conseil d'Etat*

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État, p. 55.

Waalse Overheidsdienst

20 DECEMBER 2018. — Decreet tot wijziging van het decreet van 8 februari 2018 betreffende het beheer en de betaling van de gezinsbijslagen, bl. 52.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

Bevordering, bl. 54.

Federale Overheidsdienst Justitie

Notariaat, bl. 55.

Officiële berichten*Raad van State*

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 55.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 55.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative de Responsables d'un grand bureau de paiement (m/f/x) (niveau A3), francophones, pour la CAPAC. — Numéro de sélection : AFG18296, p. 55.

Service public fédéral Justice

Notariat. — Concours pour le classement de candidats-notaires pour l'année 2019. — Appel aux candidats, p. 56.

*Gouvernements de Communauté et de Région**SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Verantwoordelijken groot uitbetaalingsbureau (m/v/x) (niveau A3) (m/v/x) voor de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen (HVW). — Selectienummer: ANG18308, bl. 55.

Federale Overheidsdienst Justitie

Notariaat. — Vergelijkend examen voor de rangschikking van kandidaat-notarissen voor het jaar 2019. — Oproep tot de kandidaten, bl. 56.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Communauté flamande**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Kanselarij en Bestuur*

Beroepscommissie voor Tuchtzaken. — Oproep tot kandidaatstelling voor de functie van een voorzitter, een assessor, afkomstig uit een gemeentebestuur, een provinciebestuur of een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en een assessor-deskundige met een bijzondere kennis van het tuchtrecht, bl. 57.

Les Publications légales et Avis divers

Ils ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 59 à 112.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten

Deze worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 59 tot 112.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2018/15396]

12 DECEMBRE 2018. — Arrêté royal portant approbation du deuxième contrat de gestion entre l'État belge et la société anonyme de droit public « Société belge d'Investissement pour les Pays en Développement » (BIO SA)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 novembre 2001 relative à la création de la Société belge d'Investissement pour les Pays en développement (BIO SA) ;

Vu l'approbation du conseil d'administration du 17 juillet 2018 ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 26 août 2018 ;

Vu l'accord de la ministre du Budget du 5 novembre 2018 ;

Sur la proposition du Ministre de la Coopération au développement et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le deuxième contrat de gestion entre l'État fédéral et la société anonyme de droit public « Société belge d'Investissement pour les Pays en Développement » (BIO SA) annexé au présent arrêté, est approuvé..

Art. 2. L'arrêté royal du 2 avril 2014 concernant l'assentiment du premier contrat de gestion entre l'Etat Belge et la société anonyme de droit public « Société d'Investissement pour les pays en Développement » (BIO) et l'arrêté royal du 22 décembre 2016 concernant l'assentiment à l'avenant au contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public « Société d'Investissement pour les pays en Développement » du 1^{er} avril 2014, sont abrogés.

Art. 3. Le présent arrêté et le contrat de gestion annexé au présent arrêté entrent en vigueur à la date de leur publication et remplacent à cette date le contrat de gestion entre l'Etat Belge et la Société d'Investissement pour les pays en Développement (BIO SA) du 1^{er} avril 2014, tel que modifié par un avenant du 20 décembre 2016.

Art. 4. Le ministre qui a la Coopération au développement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 décembre 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Coopération au Développement,
A. DE CROO

Deuxième contrat de gestion entre l'État belge et la société anonyme de droit public « Société belge d'Investissement pour les Pays en Développement » (BIO)

TABLE DES MATIERES

Chapitre 1^{er} – Dispositions Générales

Section 1^{re} - Définitions

Section 2 – Cadre politique

Chapitre 2 – Les règles et conditions particulières selon lesquelles BIO exécute son objet social

Section 1^{re} – Missions et valeurs

Section 2 – Entreprises cibles

Section 3 - Investissements

Sous-section 1^{re} – Principes d'Intervention

Sous-section 2 : Priorités stratégiques

FEDERALE OVERHEIDS DIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2018/15396]

12 DECEMBER 2018. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van het tweede beheerscontract tussen de Belgische Staat en naamloze vennootschap van publiek recht "Belgische Investeringssmaatschappij voor Ontwikkelingslanden" (BIO NV)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 november 2001 tot oprichting van de Belgische Investeringssmaatschappij voor Ontwikkelingslanden (BIO NV);

Gelet op de goedkeuring door de raad van bestuur van 17 juli 2018;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 26 augustus 2018;

Gelet op het akkoord van de minister van Begroting van 5 november 2018;

Op de voordracht van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het bij dit besluit gevoegde tweede beheerscontract tussen de Federale Staat en de naamloze vennootschap van publiek recht "Belgische Investeringssmaatschappij voor Ontwikkelingslanden" (BIO NV), wordt goedgekeurd.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 2 april 2014 houdende instemming met het eerste beheerscontract tussen de Belgische Staat en de naamloze vennootschap van publiek recht "Belgische Investeringssmaatschappij voor Ontwikkelingslanden" en het koninklijk besluit van 22 december 2016 betreffende de instemming met de bijkomende overeenkomst bij het eerste beheerscontract tussen de Belgische Staat en de naamloze vennootschap van publiek recht "Belgische Investeringssmaatschappij voor Ontwikkelingslanden" van 1 april 2014 worden opgeheven.

Art. 3. Dit besluit en het bij dit besluit gevoegde beheerscontract treden in werking op de datum van hun publicatie en vervangen op die datum het beheerscontract tussen de Belgische Staat en de Belgische Investeringssmaatschappij voor Ontwikkelingslanden (BIO NV) van 1 april 2014, zoals gewijzigd door een bijkomende overeenkomst van 20 december 2016.

Art. 4. De minister bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 12 december 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,
A. DE CROO

Tweede beheerscontract tussen de Belgische Staat en naamloze vennootschap van publiek recht "Belgische Investeringssmaatschappij voor Ontwikkelingslanden" (BIO)

INHOUDSTAFEL

Hoofdstuk 1 — Algemene bepalingen

Afdeling 1 - Definities

Afdeling 2 - Beleidskader

Hoofdstuk 2 – De bijzondere regels en voorwaarden volgens dewelke BIO haar maatschappelijk doel uitvoert

Afdeling 1 – Opdracht en waarden

Afdeling 2 - Doelonderneming

Afdeling 3 – Investeringen

Onderafdeling 1 - Interventieprincipes

Onderafdeling 2 – Strategische prioriteiten

| | |
|--|--|
| Sous-section 3 : Restrictions géographiques | Onderafdeling 3 – Geografische beperkingen |
| Sous-section 4: Modalités d'investissement et critères d'octroi de financements | Onderafdeling 4 – Nadere regels voor investering en toekenningssriteria voor financiering |
| Section 4 – Modalités relatives aux investissements financés par des subsides en capital | Afdeling 4 – Nadere regels voor investeringen gefinancierd met kapitaalsubsidies |
| Section 5 – Modalités d'octroi des subsides | Afdeling 5 – Nadere regels voor toekenning van subsidies |
| Section 6 – Modalités relatives aux programmes subsidiés directs | Afdeling 6 – Nadere regels betreffende de rechtstreeks gesubsidieerde programma's |
| Section 7 – Modalités de la collaboration entre l'Etat belge et BIO dans le cadre des missions visées à l'article 3sexies de la loi BIO | Afdeling 7 – Nadere regels van de samenwerking tussen de Belgische Staat en BIO in het kader van de opdrachten bedoeld in artikel 3sexies van de BIO-wet |
| <u>Chapitre 3 – Dispositions relatives à l'organisation et à la gestion</u> | <u>Hoofdstuk 3 – Bepalingen betreffende organisatie en beheer</u> |
| Section 1 ^{re} – Organisation | Afdeling 1 - Organisatie |
| Section 2 – Gestion | Afdeling 2 - Beheer |
| Section 3 – Objectifs opérationnels | Afdeling 3 – Operationele doelstellingen |
| <u>Chapitre 4 – Coopération et communication</u> | <u>Hoofdstuk 4 – Samenwerking en communicatie</u> |
| Section 1 ^{re} – Généralités | Afdeling 1 - Algemeen |
| Section 2 – Les postes | Afdeling 2 – De posten |
| Section 3 – Coopération avec la DGD | Afdeling 3 – Samenwerking met DGD |
| Section 4 – Coopération avec Enabel et FINEXPO | Afdeling 4 – Samenwerking met Enabel en FINEXPO |
| Section 5 – Communication | Afdeling 5 - Communicatie |
| <u>Chapitre 5 – Dispositions financières</u> | <u>Hoofdstuk 5 – Financiële bepalingen</u> |
| Section 1 ^{re} - Dispositions Générales | Afdeling 1 – Algemene bepalingen |
| Section 2 – Apports en et hors capital | Afdeling 2 – Inbrengen in en buiten kapitaal |
| Section 3 – Subsides en capital | Afdeling 3 - Kapitaalsubsidies |
| Section 4 – Subsides | Afdeling 4 - Subsidies |
| Section 5 – Autres modalités financières | Afdeling 5 – Andere financiële modaliteiten |
| <u>Chapitre 6 – Rapportage</u> | <u>Hoofdstuk 6 - Rapportering</u> |
| Section 1 ^{re} – Etablissement annuel et approbation du budget pluriannuel de BIO | Afdeling 1 – Jaarlijkse opmaak en goedkeuring van het meerjarig budget van BIO |
| Section 2 – Rapportage au Ministre du Budget | Afdeling 2 – Rapportering aan de Minister van Begroting |
| Section 3 – Rapportage à la DGD | Afdeling 3 – Rapportering aan DGD |
| Section 4 – Rapport conformément à l'article 7, premier alinéa de la loi BIO | Afdeling 4 – Verslag overeenkomstig artikel 7, eerste lid van de BIO-wet |
| <u>Chapitre 7 – Dispositions finales</u> | <u>Hoofdstuk 7 - Slotbepalingen</u> |
| Annexe 1 ^{re} - Liste d'Exclusion | Bijlage 1 - Uitsluitingslijst |
| Annexe 2 - Charte de l'administrateur de BIO | Bijlage 2 - Charter voor de bestuurder van BIO |
| Deuxième contrat de gestion entre l'État belge et la société anonyme de droit public « Société belge d'Investissement pour les Pays en Développement » (BIO) | Tweede beheerscontract tussen de Belgische Staat en naamloze vennootschap van publiek recht "Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden" (BIO) |
| Entre | Tussen |
| L'État belge, représenté par le Ministre de la Coopération au Développement, Monsieur Alexander De Croo, d'une part; | De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Ontwikkelingssamenwerking, de heer Alexander De Croo, enerzijds; |
| Et | En |
| La Société belge d'Investissement pour les Pays en Développement (BIO), société anonyme, ayant son siège social à 1000 Bruxelles, rue des petits Carmes 24A, dont le numéro d'entreprise est 0476.286.331 (RPM Bruxelles), représentée par madame Els Schelfhout, en sa qualité de présidente faisant fonction du conseil d'administration, et par monsieur Luuk Zonneveld, en sa qualité de directeur général, d'autre part ; | De Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden (BIO), naamloze vennootschap, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Karmelietenstraat 24A, waarvan het ondernemingsnummer 0476.286.331 is (RPR Brussel), vertegenwoordigd door mevrouw Els Schelfhout, in haar hoedanigheid van dienstdoend voorzitster van de raad van bestuur, en door de heer Luuk Zonneveld zijn hoedanigheid van algemeen directeur, anderzijds; |
| est conclu, conformément aux dispositions de la loi du 3 novembre 2001 relative à la création de la Société belge d'Investissement pour les Pays en Développement, le contrat de gestion suivant : | wordt, in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 3 november 2001 tot oprichting van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden, het volgende beheerscontract afgesloten: |
| CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions générales | HOOFDSTUK 1. — Algemene bepalingen |
| <i>Section 1^{re}. — Définitions</i> | <i>Afdeling 1. — Definities</i> |
| Article 1^{er}. Dans le présent contrat de gestion, l'on entend par : | Artikel 1. In dit beheerscontract wordt verstaan onder: |
| 1° « l'entreprise » : une entreprise visée par la Recommandation de la Commission européenne du 6 mai 2003 concernant la définition des petites et moyennes entreprises ; | 1° “de onderneming”: een onderneming bedoeld in de Aanbeveling van de Europese Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen; |
| « la loi BIO » : la loi du 3 novembre 2001 relative à la création de la Société belge d'Investissement pour les Pays en Développement ; | 2° “de BIO-wet”: de wet van 3 november 2001 tot oprichting van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden; |
| 3° « l'OCDE » : Organisation de coopération et de développement économiques ; | 3° “de OESO”: Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling; |
| 4° « la loi développement » : la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération belge au Développement ; | 4° “de ontwikkelingswet”: de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking; |